

Disney
Nalle
Puh



NALLE PUHIN KULTAINEN KIRJA



TAMMI



Tämän kirjan omistaa

Tammen kultaiset kirjat

Tammen kultaiset kirjat

Tammen kultaiset kirjat



Tammen kultaiset kirjat

Tammen kultaiset kirjat

Tammen kultaiset kirjat

Tammen kultaiset kirjat

Disney
Nalle
Puh

**NALLE PUHIN
KULTAINEN
KIRJA**



Ensimmäinen painos

Copyright © Disney Enterprises, Inc.

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.
No part of this book may be used or reproduced in any manner for the purpose of training
artificial intelligence technologies or systems. This work is reserved from text and data mining
(Article 4(3) Directive (EU) 2019/790).

This edition published by arrangement with Random House Children's Books,
a division of Penguin Random House LLC

Little Golden Books is a registered US trademark of Random House Children's Books,
a division of Penguin Random House LLC. All rights reserved.

Suomenkielinen yhteisnide: Tammi 2026

Tammi on osa Werner Söderström Osakeyhtiötä

Lönnrotinkatu 18 A, 00120 Helsinki

Kannen suunnittelu: Laura Lyytinen

Painettu EU:ssa

Tuoteturvallisuuteen liittyvät tiedustelut: tuotevastuu@tammi.fi

ISBN 978-952-04-8135-3

Disney
Nalle
Puh

NALLE PUHIN
KULTAINEN
KIRJA



TAMMI • HELSINKI

SISÄLLYS

| | |
|--|------------|
| NALLE PUH JA HUNAJAPUU | 11 |
| Kirjaksi sovittanut Bob Totten, kuvittanut Walt Disney Studio. Suomentanut Sari Kumpulainen, runot suomentanut Sanna Uimonen. | |
| NALLE PUH KIIPELISSÄ | 35 |
| Kirjaksi sovittanut George Desantis, kuvittanut Walt Disney Studio. Suomentanut Jenni Rapelo. | |
| NALLE PUH JA TIKRU | 59 |
| Perustuu A.A. Milnen tarinoihin, kuvittanut Walt Disney Studio. Suomentanut Sari Kumpulainen. | |
| NOKKELAT NIKKARIT | 83 |
| Perustuu A.A. Milnen tarinoihin, kuvittanut Walt Disney Studio. Suomentanut Armas L. Utunen. | |
| PIENI SUURI AARRE | 107 |
| Perustuu A.A. Milnen tarinoihin, kuvittanut Walt Disney Studio. Suomentanut Jenni Rapelo. | |
| VITSIKÄS VISAILUKISA | 131 |
| Kirjoittanut Ann Braybrooks, kuvittanut DRi Artworks. Suomentanut Armas L. Utunen. | |
| YSTÄVÄNPÄIVÄN YLLÄTYS | 155 |
| Kirjoittanut Ann Braybrooks, Kuvittanut Arkadia. Suomentanut Armas L. Utunen. | |

Disney

Nalle Puh

ja hunajapuu

KIRJAKSI SOVITTANUT BOB TOTTEN
KUVITTANUT WALT DISNEY STUDIO
SUOMENTANUT SARI KUMPULAINEN
RUNOT SUOMENTANUT SANNA UIMONEN



Alkuteos: *Winnie-the-Pooh. The Honey Tree*

Copyright © 1928, 1958, 2005 by Disney Enterprises, Inc.

Illustrations Copyright © 1964, 1968, 2005 by Disney Enterprises, Inc.

This translation published by arrangement with Random House Children's Books,
a division of Penguin Random House LLC

Little Golden Books is a registered US trademark of Random House Children's Books,
a division of Penguin Random House LLC. All rights reserved.

Tämä suomenkielinen laitos: Tammi, 2026

Suomenkos on julkaistu vuonna 2019 kokoelmassa *Disney'n kultainen eläinkirja* sekä erillisenä laitoksena
Tammen kultaiset kirjat -sarjan kirjana numero 222 vuonna 2021.





Olipa kerran hyvin kauan sitten, suunnilleen viime perjantaina, karhu nimeltä Nalle Puh, joka asui yksin metsässä nimellä herra Kontiola.

(Se tarkoittaa, että hänen kotiovensa yläpuolella luki kultaisilla kirjaimilla "Hra Kontiola".)



Eräänä päivänä Nalle Puh lähti kävelyille. Hän saapui metsän keskellä sijaitsevalle aukealle, ja tuon aukean keskellä kasvoi korkea tammi, jonka latvasta kuului äänekästä surinaa.


Puh istui puun juurelle, nojasi poskensa tassuihin ja alkoi miettiä.

Ensin hän tuumi: *Tuo surina merkitsee jotain. Ei tuollaista sur-sur-surinaa kuulu syyttä suotta. Jos kuuluu surinaa, jokin surisee, ja minun tietääkseni ainoa syy surista on se, että on mehiläinen.*

Sitten hän jatkoi pohtimista ja ajatteli: *Ja minun tietääkseni ainoa syy olla mehiläinen on se, että valmistaa hunajaa.*

Sen jälkeen hän nousi ylös ja mietti: *Ja minun tietääkseni ainoa syy valmistaa hunajaa on se, että minä voin syödä sitä.* Niinpä hän lähti kapuamaan puuhun.



A large, stylized tree with a thick, textured trunk and many green leaves. A yellow bear with a red shirt is sitting on a branch on the right side of the tree. The background is white with some small black dots and faint lines suggesting a sky or ground.

Puh
kiipesi
ja
kiipesi
ja
kiipesi,
ja
kiivetessään
hän
lauloi
itsekseen
pikku
laulun.

Se meni näin:

”Puussa sur-sur-surisee
ja Nallen vatsa murisee.
Eikö olekin hassua
miten hunaja hellii massua?”

Puh kiipesi vähän
ylemmäs... ja vähän ylemmäs...
ja vielä vähän ylemmäs.
Siinä samalla hän ehti
keksiä toisen laulun:



”Jos karhut mehiläisiä ois,
puun juurelle pesän ne rakentaa vois.
Ja jos mehiläiset karhuja olisi siis – ja muusta viis –
me saisimme hunajan suuhun kiipeämättä puuhun.”
Puh alkoi jo olla melko väsynyt, joten hän lauloi
Valituslaulun. Sen jälkeen hän oli melkein perillä.
Jos hän vain nousisi seisomaan tuolle oksalle...

Räks!

”Apua!” Puh huusi, kun hän putosi kolme metriä
alempaan olevalle oksalle.

”Kunpa en olisi...”, hän ehti sanoa ennen kuin
syöksyi kuusi metriä alaspäin seuraavalle oksalle.



”Minun oli tarkoitus...”, hän alkoi selittää, mutta tippui samassa pää edellä yhdeksän metriä jälleen seuraavalle oksalle. ”Niin, minun oli siis tarkoitus...”

”Ei olisi tietenkään kannattanut...”, hän myönsi hujahtaessaan kuuden seuraavan oksan lomitse.

”Tämän siitä saa”, Puh tokaisi, kun hän hyvästeli alimman oksan, kiepsahti kolme kertaa ympäri ja solahti piikkipensaaseen. ”Tämän siitä saa, kun pitää näin paljon hunajasta. Tarvitsen apua!”

Puh kömpi pois pensaasta,
nyppi piikit kuonostaan ja alkoi
jälleen miettiä. Ensimmäisenä hänen
mieleensä tuli Risto Reipas.



Hunajainen huviretki Puolen hehtaarin metsään!

Nalle Puh ja hänen ystävänsä Nasu, Tikru, Ihaa, Kani, Pöllö, Kengu, Ruu ja Risto Reipas kokevat juuri sopivan kokoisia seikkailuja ja unohtumattoman hauskoja yhteisiä hetkiä seitsemässä hyväntuulisessa tarinassa.

Tammen kultaiset kirjat ovat ihastuttaneet jo vuodesta 1952 ja ne ovat tärkeä osa suomalaista lapsuutta.

Sarja on oiva osoitus siitä, miten korkeatasoinen lasten kuvakirja säilyttää suosionsa sukupolvelta toiselle.

Moni jo isovanhemmaksikin ehtinyt muistaa Tammen kultaiset kirjat omasta lapsuudestaan. Ehkä pienet lukijat vuorostaan löytävät sarjan kirjoista tarinoita, joita he muistelevat vielä vuosikymmentenkin päästä.



9 789520 481353

www.tammi.fi

L85.2

ISBN 978-952-04-8135-3